



research
for inclusive
education
in international
cooperation

Hannover, Alemania
Ciudad de Guatemala, Guatemala
Zomba, Malawi

Marzo 2015

Damas y Caballeros,

Nos complace presentar nuestra 5o boletín y esperamos que disfrute su lectura. Visítenos en www.refie.org con regularidad.

Estimados colegas,

Después de 14 meses de trabajo intensivo de investigación, el proyecto *refie* ahora llega a su fin. Nos complace presentarles los resultados de la investigación (<http://www.refie.org/es/recursos/refie-informe/>), los cuales han sido o serán presentados y discutidos con actores relevantes en Malawi, Guatemala y Alemania. La transición directa entre la finalización del informe por parte de *refie* y la implementación de las primeras medidas por parte de GIZ marca una de las principales características de este proyecto de investigación aplicada. El equipo *refie* desea agradecer a todos aquellos que participaron de una forma u otra durante la implementación de la investigación. Con el apoyo y la participación de diversos actores en Malawi, Guatemala y Alemania este proyecto no podía sino ser exitoso.

Thank you, Gracias, Zikomo, Malitox, Ch'jonte', Dankeschön

Reunión final en Guatemala

Luego de 14 meses de trabajo, Luego de 14 meses de trabajo, el 22 de enero del 2015 se llevó a cabo el evento de presentación de resultados del estudio sobre educación inclusiva en Guatemala. Los días previos a dicho evento permitieron dar la bienvenida a la delegación de Alemania que llegó al país para acompañar al equipo nacional y participar en dicha presentación.

Con motivo de la inauguración de la presentación de los resultados, el Dr. Thomas Cieslik, Jefe de Cooperación Alemana y el Programa Educación Inclusiva de la Cooperación Técnica de Alemania (GIZ) ofrecieron un cóctel que se llevó a cabo el día 21 de enero de 2015 y contó con la asistencia del Señor Embajador de Alemania en Guatemala Sr. Matthias Sonn, así como del Dr. Lothar Rast Director Residente y Representante Legal de la GIZ,

además de la asistencia de distinguidos funcionarios del Ministerio de Educación y miembros de la Cooperación Internacional, entre otros.

Para culminar el proceso de investigación se consideró de fundamental importancia convocar y contar con la asistencia de todas las personas que participaron en la misma y que contribuyeron con sus aportes a comprender las perspectivas, las barreras y las oportunidades para lograr un sistema educativo inclusivo en Guatemala.

El día 22 de enero, se contó con la asistencia de 157 personas quienes participaron activamente en la presentación de los resultados y en mesas de trabajo que permitieron conocer propuestas para acciones futuras para trabajar por un sistema educativo inclusivo en Guatemala. Entre los asistentes se contó con la presencia de personal de los centros escolares en donde se llevó a cabo la investigación, autoridades del Ministerio de Educación, funcionarios de gobierno, representantes de organizaciones no gubernamentales, miembros de las agencias de cooperación internacional, entre otros.

De especial relevancia para el evento fue contar con la participación de la Sra. Ministra de Educación, Cynthia del Águila, quien junto con el Dr. Luis Enrique López, Director del Programa EDUVIDA, dio las palabras de bienvenida a los asistentes y manifestó que la investigación realizada dará insumos fundamentales para impulsar acciones a favor de la educación inclusiva en el país. Se contó además con la presencia de la Sra. Vice-Ministra Evelyn de Segura y del Sr. Vice-Ministro Eligio Sic, al igual que de distinguidos Directores Generales de Educación entre quienes se encontraban las licenciadas Luisa Müller y Jeannette de Cacacho.

Un tema fundamental del programa fue la presentación realizada por el Dr. Alfredo Artilles, Asesor Internacional quien expuso el marco teórico de referencia del estudio realizado y explicó los alcances de los resultados y su relevancia para comprender el tema en países en desarrollo.

Posteriormente, los integrantes del equipo nacional, Marta Caballeros (Coordinadora Nacional) y los investigadores Héctor Canto, Gerson Sontay, Magaly Menéndez y Cristina Perdomo, expusieron los principales resultados de la investigación. Esta exposición se apoyó con un video que resume la investigación y sus principales hallazgos, recurso que facilitó la comprensión y despertó el interés de la audiencia sobre el tema. Este video está disponible en la página del Proyecto *refie*.

<http://www.refie.org/es/recursos/refie-videos/> .

Los asistentes participaron en mesas integradas según su sector de trabajo y discutieron los resultados y sus implicaciones para el trabajo que cada uno de ellos realiza en favor de la educación en el país.

El evento concluyó con la participación de Stephanie Petrasch de GIZ quien explicó las futuras acciones que se llevarán a cabo como parte del programa de Educación Inclusiva a cargo de GIZ. Además, el Dr. Lothar Rast, manifestó su satisfacción por la exitosa culminación de esta etapa de investigación.

Esta misma fecha se llevó a cabo una conferencia de prensa para dar a conocer a los medios de comunicación el trabajo realizado. Esta conferencia fue organizada por la Embajada de Alemania en Guatemala.

Para el equipo nacional del Proyecto *refie* es muy satisfactorio haber cumplido con la tarea que les fue confiada y agradecen a la Cooperación Alemana el apoyo brindado al país para realizar esta investigación cuyos resultados pueden contribuir a la discusión de la educación como cimiento fundamental del desarrollo del país.

Video sobre los hallazgos de *refie*

El equipo *refie* Guatemala escogió presentar sus hallazgos de una forma adicional, además del informe final. El siguiente video animado ayuda a visualizar hechos importantes acerca de la educación inclusiva en Guatemala y resultados específicos del país. Para lograr una mayor diseminación, el video animado también estará disponible en idiomas mayas, K'iché, K'achiquel, Mam and K eqchi. (<http://www.refie.org/es/recursos/refie-videos/>).

Reporte final de la investigación

El equipo del proyecto *refie* se enorgullece de anunciar que el reporte final de la investigación ya está disponible en línea. Usted puede descargar el resumen ejecutivo en Inglés, Español y Alemán. Además, el reporte completo en Inglés y Español así como capítulos individuales y anexos en ambos idiomas en archivos PDF. Por favor siga este vínculo hacia la página de reportes: <http://www.refie.org/es/recursos/refie-informe/>.

Presentación de Hallazgos *refie*

Presentación de hallazgos *refie* el 16 y 17 de marzo 2015 en Bonn.

Después de un año de trabajo intenso, el equipo *refie* presentará sus hallazgos y resultados finales en el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) en Bonn (Alemania) el 16 y 17 de marzo. Después de los talleres finales celebrados en los dos países del estudio, Guatemala y Malawi, se han tenido discusiones acerca de nuevas perspectivas sobre el desarrollo de sistemas de educación inclusiva. El evento en Alemania busca una colaboración mutuamente beneficiosa en el campo de la investigación y la práctica.

Durante la presentación del 16 de marzo sobre los resultados de la investigación, se tendrá una recepción en la BMZ. Al día siguiente, se abrirá

el espacio para discusiones y talleres sobre temas como la forma en que la investigación y la práctica pueden contribuir a la inclusión; qué condiciones deben ser cumplidas y qué métodos e instrumentos de trabajo son efectivos en ambientes inclusivos. Representantes del sector político, investigativo y sociedad civil, quienes están activamente involucrados en el campo de la educación inclusiva, serán invitados a dar contribuciones acerca de sus diferentes perspectivas con respecto a estas cuestiones. El Espacio Abierto estará acompañado de la etiqueta artística CommunityArtWorks.

El enlace de inscripción se encuentra en la siguiente dirección. Favor registrarse antes del 20 de febrero de 2015:

<https://www.giz.de/fachexpertise/html/anmeldung.html>

Para mayor información comuníquese con: inclusive-education@giz.de

Panorama

Todos aquellos que participado en la investigación saben que cada respuesta que se ha encontrado ha venido seguida de nuevas preguntas. La finalización del trabajo de *refie* nos deja con preguntas interesantes e información adicional en el área de la educación inclusiva, pero también da pie a preguntas relacionadas con la implementación de los resultados – la transferencia de la investigación a la práctica.

El objetivo del proyecto de investigación global financiado por el Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) implementado por GIZ es promover la educación inclusiva en países socios y utilizar resultados e instrumentos de investigación relacionados con el contexto y basados en la evidencia, los cuales sean relevantes a la política de desarrollo. En los siguientes 1.5 años, el objetivo de la oficina de coordinación para la investigación de GIZ será desarrollar junto con otros socios –principalmente en Guatemala y Malawi- enfoques y métodos para integrar la inclusión al desarrollo de sistemas educativos.

Los resultados serán discutidos y distribuidos entre diferentes actores de la cooperación para el desarrollo, la sociedad civil y la ciencia.

Nos complace saber que algo del trabajo que se haga en el futuro estará acompañado por diferentes miembros del equipo *refie* en Alemania, Guatemala y Malawi.

El trabajo de la oficina de coordinación de GIZ puede ser segudi a través de un boletín bimensual que usted recibirá automáticamente si está suscrito para recibir noticias de *refie*. La página web de *refie* permanecerá en línea y seguirá brindando la última información del proyecto.

Contacto

Cualquier consulta sobre el proyecto y la investigación, no dude en comunicarse con:

Myriam Hummel
Institut für Sonderpädagogik
Leibniz Universität Hannover
Schlosswenderstr. 1
30159 Hannover
myriam.hummel@ifs.uni-hannover.de
T +49 0511 762 17382

Stephanie Petrasch
GIZ 'Inclusive Education'
Godesberger Allee 119
D-53175 Bonn, Germany
T +49 228 24934269
F +49 6196 791115
inclusive-education@giz.de

Saludos cordiales,

Equipo *refie*

Si usted recibió este boletín informativo como correo electrónico re-enviado por un colega, sírvase asegurarse de suscribirse para una futura emisión del boletín *refie* en www.refie.org/newsletter. Los boletines proporcionan información detallada acerca de *refie*, incluyendo el diseño de la investigación, progreso y resultados, y también le dará una visión interna de las experiencias, los episodios y las particularidades del trabajo realizado. Adicionalmente, podrá leer acerca de eventos, publicaciones e importantes noticias en el campo de la educación inclusiva. Para cancelar su suscripción al boletín *refie* sírvase cancelar suscripción: <http://www.refie.org/?id=45> .

